

— NAJPYSZNIJSZE W POLSCE —

SMAKI ZIEMI ŁÓDZKIEJ



2011

18 CZERWCA

FOLK-NUTA, CZYLI ŚPIEWY I TAŃCE NA LUDOWO
MISTRZYNIĘ KUCHNI TRADYCYJNEJ W AKCJI
JARMARK PRODUKTÓW LOKALNYCH

WYDAWCA:

URZĄD MARSZAŁKOWSKI W ŁODZI

DEPARTAMENT FUNDUSZU ROZWOJU OBSZARÓW WIEJSKICH

SEKRETARIAT REGIONALNY KRAJOWEJ SIECI OBSZARÓW WIEJSKICH

WOJEWÓDZTWA ŁÓDZKIEGO

AL. PIŁSUDSKIEGO 8

90-051 ŁÓDŹ



Europejski Fundusz Rolny na rzecz
 Rozwoju Obszarów Wiejskich



Łódzkie



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2007-2013

Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich:

Europa Inwestująca w Obszary Wiejskie.

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Pomocy

Technicznej Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013.

Instytucja Zarządzająca PROW 2007-2013 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Smak kompotu z wiśni podawanego w upalne dni, pajda świeżo upieczonego chleba posmarowanego swojskim masłem z plastrzem uwatzonego sera przywołuje w większości z nas wspomnienia z dzieciństwa i dobre, beztroskie chwile. Przywołuje to, co minęło, ale co bardzo istotne, nie jest zapisane jedynie we wspomnieniach. Mamy bowiem wokół siebie ludzi, dla których proste, zdrowe, swojskie kulinaria są podstawową cechą domowych kuchni. Mamy wokół siebie, tuż obok, jak skarby przechowywane i przekazywane rodzinne przepisy na smakołyki i te wyszukane, wymagające więcej pracy i te najprostsze, którym podola każda młoda gospodyni. Wielu z nas, ten sam smak domowej zalewajki czy ogórków kiszonych w beczce daje poczucie przynależności do kultury polskiej, przywiązania do polskiej tradycji kulinarnej i staje się podstawą codziennego życia przy polskim stole. Przy stole, na którym nie może zabraknąć żuru i białej kielbasy w Wielkanocne Święta, na którym kolejne pokolenia stawiają potrawy, których zapach i smak łączył i zawsze będzie łączyć polskie rodziny.

Bądźmy razem, podczas warsztatów Smaki Ziemi Łódzkiej. Niech w tym dniu królują tradycyjne potrawy regionu łódzkiego. Poprzez codzienną pieczołowitość przepisów kulinarnych ocalmy od zapomnienia to, co bliskie naszemu sercu, polską kuchnię!

MARIA KACZORÓWSKA
Dyrektor Departamentu
Funduszu Rozwoju Obszarów Wiejskich
Urzędu Marszałkowskiego w Łodzi



STREFA GOTOWANIA

**WSZYSCY ADEPCI LUDOWEJ SZTUKI KULINARNEJ BĘDĄ MIELI OKAZJĘ
PODPATRZEĆ PRAWDZIWE MISTRZYNI KUCHNI TRADYCYJNEJ W AKCJI.
PANIE BĘDĄ DWOIĆ SIĘ I TROIĆ, ABYŚMY ROZSMAKOWALI SIĘ
W ZALEWAJCE, AROMATYCZNYCH MIĘSACH I NIE TYLKO...**

ZASMAŻKA PARZĘCZEWSKA † KGW W PARZĘCZEWIE

Mięso na ogniu duś do miękkości,
cebulę, grzyby, smaś i w radości
polej to piwem, by smak super miało,
od czasu do czasu dokładnie mieszając.
Zasmażka owa z dodatkiem chleba,
już w Parzęczewie sięgnęła nieba!

KLUSKI KOCIERZEWSKIE ZE SKWARKAMI † GMINNA RADA KGW KOCIERZEW

Gotuj ziemniaki, przecieraj przez praskę,
dodaj jajeczka i mąki garstkę,
a dla rozrywki uformuj kluchy,
znowu zagotuj bez żadnej skuchy.
Na koniec podamaż boczek, słoninę
i częstuj daniem całą rodzinę.

GYROS † KGW KLONOWA

Pokrój w kawałki filety z kurczaka,
wrzuć je na olej, pójdzie jak z płatka.
Kroimy dokładnie składniki wszystkie,
następnie kładziemy na szklaną miskę.
Orientalny gyros prosto z Klonowa
zaskoczy wszystkich, spokojna głowa!

ZUPA GULASZOWA Z CHLEBEM WŁASNEGO WYPIEKU † STOWARZYSZENIE PROMOCJI NIEWIESZA I OKOLIC

Mięso, cebulę na kosteczki drobne,
dodaj tam czosnek i połóż na ogień.
Dolej do tego pół litra wody,
wrzuć ziele angielskie i liść laurowy.
Użyj przyprawy, warzywa krój śmiało
znowu zagotuj, by pięknie pachniało.
Dodaj na koniec w proszku paprykę,
przepisy z Niewiesza masz już zdobyte.

KASZA GRYZANA Z SOSEM MIĘSNO-GRZYBOWYM † STOWARZYSZENIE NA RZECZ ROZWOJU WSI TRĘBACZEW

Tematem przepisu jest kasza gryczana,
smakuje najlepiej gdy z sosem podana.
Grzybów i mięsa nie musisz załować,
wystarczy wraz z kaszą je zagotować.
Stworzone danie wylóż na tacę,
sprawdzony to przepis ze wsi Trębaczew.

ZUPA CHRZANOWA Z JAJECZKIEM I WĘDZONKĄ † KGW RZECZKÓW

Wywar z wędzonki razem z serwatką
ugotuj z chrzanem prosto i gładko.
Dopraw dla smaku jajkiem i mąką,
jeśli Ci mało podaj z wędzonką.
Taka to pyszna zupa chrzanowa,
smakuje wszystkim mieszkańcom Rzeczkowa!

PYRY Z GZICĄ † KGW W MOKRSKU

Pyszne ziemniaki ugotuj w mundurkach,
przydałaby się krojona cebulka,
a ze śmietaną wymieszaj ser biały.
Zalej to mlekiem, masz faraz doskonały!
Dla smaku dopraw solą i pieprzem,
pyry z gziłą podawaj ciepłe.

CIASTKA ZE SKWAREK † STOWARZYSZENIE GOSPODYN „WÓJCIN NAD PROSNĄ”

Wszystkie składniki dokładnie mieszamy,
puszycie ciasto wciąż wyrabiamy.
Maszynka mieli je bardzo dokładnie,
aby się piekło w gorącej brytfannie.
Panie z Wójcina te ciastka stworzyły,
aby osłodzić swym gościom miny.

PLENDZE KARTOFLANE Z WÓJCINA †

STOWARZYSZENIE GOSPODYŃ „WÓJCIN NAD PROSNĄ”

Ziemniaki w swych dłoniach przeciskaj przez tarkę, do startych ziemniaków dodawaj dokładnie jajka, sól, mąkę, aby konsystencja dokładnie mieszana nie miała konkurenta. Podsmaż to wszystko w rozgrzanym oleju, uformuj knedle dla gości wielu. Plendze z Wójcina o każdej porze pięknie się mienią w złocistym kolorze.

BIGOS MEKSYKAŃSKI † KGW W RADOSTOWIE

Przepysznej kapusty ugotuj furę!
Dodaj pieczarki, kielbasę, cebulę, podsmaż i do kapusty dodaj je miękkiej, aby w całości wymieszać pięknie.
Sos meksykański, koncentrat dodany, takim bigosem uraczysz swe damy.
Dopraw dla smaku, porcja gotowa!
Bigos meksykański wprost z Radostowa!

KAPUSTA PO REDZICKU † KGW RADZICZANKI

Kielbasę, cebulę oraz pieczarki, pekińskiej kapusty dodaj dwie miarki.
Krojona papryka, siekany ogórek, sól, pieprz i ketchup dodaj na górę.
Usmaż klopsy i podaj z kapustą, przecież w Redzicku wszyscy to lubią.

NALEŚNIKI Z JABŁKAMI † KGW RADZICZANKI

Mleko i jajka wymieszaj dokładnie, wrzuc trochę mąki, a następnie ładnie jabłka w kostkę pokrój i dodaj do miski.
Usmaż na patelni i poczęstuj wszystkich.
Naleśniki z jabłkami każdemu smakują,
Panie Radziczanki nam to obiecują!

ROLADKI Z CHLEBA TOSTOWEGO † KGW ANDRESPOL

Weź w swoje dłonie ogromny walek i z Andrespola posłuchaj kucharek: chlebek tostowy przerób na plastry, posmaruj na nie sos słodko-kwaśny, pieczarki, boczek oraz cebulę przerób na farasz i połóż na górę. Zwiń to starannie w pyszne roladki, prażone z migdała posypuj płatki.

KOPYTKA, MIELONY Z KAPUSTĄ ZASMAŻANĄ † KGW CZERNIEWICE

Zagotuj ziemniaki, niech wystygną całe, do środka jajka starannie wbijane.
Dodamy też mąkę i wszystko mieszamy, wrzucamy do wrzątku i często sprawdzamy.
Jeżeli wypłyną to oczywiste, że trzeba wyjąć wszystkie na miskę.
Dodajmy kapustę i mielonego,
kopytka z Czerniewic uraczą każdego!

ZALEWAJKA TRADYCYJNA Z ROGOWA †

STOWARZYSZENIE KGW GMINY ROGÓW W ROGOWIE

Obierz i wypłucz sporo ziemniaków, dodaj cebulę i grzyby dla smaku.
Gotując wszystko polej zakwasem, dopraw śmietaną, a rarytasem uracz swych gości. Niech każdy się dowie, że tak gotują gosposie w Rogowie!

SALATKA URZĘDOWA †

Do salaterki posiekaj kapustę, kukurydzę odsącz i zostaw na później.
Teraz wystarczy pokroić w kostkę resztę składników, lecz przyłóż się dobrze.
Wszystkie warzywa do kapusty dodaj, taka jest piękna салатка urzędowa!



STREFA ZAKUPÓW

ŚWIEŻE PRODUKTY REGIONALNE, NAJPYSZNIJSZE WĘDLINY, PRZYGOTOWYWANE
WG TRADYCYJNEJ RECEPTURY, PACHNĄCY CHLEB NA ZAEWASIE,
MIODY I NALEWKI BĘDĄ CZEKAĆ NA WSZYSTKICH MIŁOŚNIKÓW
TRADYCYJNEJ KUCHNI. SWOJE WYROBY I RĘKODZIELA BĘDĄ PROMOWAĆ
TAKŻE LUDOWI ARTYŚCI.



ZAPREZENTUJĄ SIĘ LOKALNE GRUPY DZIAŁANIA

FUNDACJA ROZWOJU GMIN „PRYM”

ul. Ozorkowska 3
95-045 Parzęczew
www.fundacja Prym.pl

LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA „DOLINA RZEKI GRABI”

ul. Batorego 31 lok. 106
98-100 Łask
www.dolinagrabi.pl

LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA „NAD DRZEWICZKĄ”

ul. Stanisława Staszica 22, pok. 37
26-340 Drzewica
www.lgd-drzewica.pl

STOWARZYSZENIE LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA „BUD-UJ RAZEM”

Osiedle Niewiadów 43
97-225 Ujazd
www.buduj.eu

„MIĘDZY PROSNĄ A WARTĄ” LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA

Rynek 17
98-400 Wieruszów
www.lgd-wieruszow.pl

LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA „PODKOWA”

Czechy 142
98-220 Zduńska Wola
www.podkowa.zdwola.com.pl



**STOWARZYSZENIE LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA
„TRADYCJA, KULTURA, ROZWÓJ”**

ul. Ka. J. Kitowicza 12/2
97-220 Rzeczyca
www.lgd-tkr.pl

**STOWARZYSZENIE LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA
„KRAINA RAWKI”**

Kurzeszyn 5
96-200 Rawa Mazowiecka
www.krainarawki.eu

**STOWARZYSZENIE – LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA
„STER”**

ul. Rokocińska 125, lok.22
95-020 Andrespol
www.lgd-ster.pl

**STOWARZYSZENIE LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA
„GNIAZDO”**

ul. Słoneczna 1
96-127 Lipce Reymontowskie
www.lgdgniazdo.pl

**STOWARZYSZENIE LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA
„ZIEMIA WIELUŃSKA”**

ul. Długa 31
98-300 Wieluń
www.ziemiawielunska.pl

**STOWARZYSZENIE NA RZECZ ROZWOJU
SPOŁECZNOŚCI LOKALNEJ „MROGA”**

ul. 11 listopada 65, pok. 310,311
95-040 Koluszki
www.mroga.pl

**STOWARZYSZENIE LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA
„PODDĘBICE I ZADZIM – KRAINA BEZ BARIER”**

ul. Łódzka 17-21
99-200 Poddębice
www.lgd.krainabezbarier.eu

**LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA
„KRAINA WIELKIEGO ŁUKU WARTY”**

ul. Wieluńska 11
98-320 Oejaków
www.krainawarty.pl

**STOWARZYSZENIE „LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA
– PRZYMIERZE JEZIORSKO”**

ul. T. Kościuszki 9/11
98-290 Warta
www.przymierzejeziorsko.pl

STOWARZYSZENIE DOLINA PILICY

ul. Św. Antoniego 55
97-200 Tomaszów Mazowiecki
www.dolinapilicy.pl



ORAZ TWÓRCY LUDOWI

MARIANNA MADANOWSKA I GRAŻYNA GŁADKA
STOWARZYSZENIE TWÓRCÓW LUDOWYCH Z ŁOWICZA

DONATA BUGAJSKA, ELŻBIETA ZAJĄC, BOGDAN IGNACZAK
Z PARZĘCZEWA



A TAKŻE OSOBY I FIRMY PROponUJĄCE PRODUKTY TRADYCYJNE WPISANE NA LISTĘ MRiRW

MICHAŁ CEROŃ Z GMINY DMOSIN
– MIODY DOLINY RZEKI MROGI

WIATROWY SĄD Z GMINY DMOSIN
– SOK JABŁKOWY Z KAŁĘCZEWA

KAZIMIERZ CIEŚLA Z GMINY OSJAKÓW
– CHRZAN NADWARCIAŃSKI PO STAROPOLSKU

PRZETWÓRSTWO OWOCÓW I WARZYW DROS Z GMINY OSJAKÓW
– OGÓREK KWASZONY SPOD WIELUNIA



STREFA KONKURSOWA

SMACZNE ŁÓDZKIE. WŚRÓD KULINARNYCH WIZYTÓWEK REGIONU
ŁÓDZKIEGO KAŻDY ZNAJDZIE COŚ DLA SIEBIE. O MIANO TEJ
NAJPYSZNIJSZEJ POWALCZĄ...

FOLK-NUTA. PRAWDZIWA UCZTA DLA AMATORÓW TAŃCA I ŚPIEWU
W TAKT FOLKLORYSTYCZNEJ NUTY! SPECJALNIE DLA NICH PRZEGLĄD
ZESPOŁÓW LUDOWYCH WOJEWÓDZTWA ŁÓDZKIEGO...

SMACZNE ŁÓDZKIE

- **NALEWKA DIABŁA BORUTY** → MIECZYŚLAW MANIAK
- **MAKARON ORKISZOWY** → KRZYSZTOF MANIAK
- **MAKOWIEC BAKALIOWY** → ELŻBIETA MANIAK
- **PRZYSMAK DIABŁA BORUTY** → ILONA MANIAK
- **KARCZEK DRUŻBICKI** → KGW DRUŻBICE
- **KONFITURA BACHORZYŃSKICH BABEK** → STOWARZYSZENIE GOSPODYŃ WIEJSKICH W BACHORZYŃNIE
- **PIEROGI REDZICKIE** → KGW „RADZICZANKI”
- **PIEROGI Z MIĘSEM** → JULIA TRACZYK
- **CZARNA POLEWKA ZWANA CZARNINĄ** → GMINNA RADA KGW W KOCIERZEWIE
- **KARKÓWKA NA SOLI** → KGW W MOKRSKU
- **CIASTKA ZE SKWAREK (SŁOWINKI)** → STOWARZYSZENIE GOSPODYŃ „WÓJCIN NAD PROSNĄ”
- **SMALEC Z CEBULĄ I PIECZARKAMI** → KGW CYMBARKA
- **KAPUŚNIAK REGIONALNY** → KGW JUSTYNÓW
- **DZIAD KAPUŚCIANY** → KGW ANDRESPOL
- **CIASTO „RODZYNKOWIEC”** → STOWARZYSZENIE PROMOCJI NIEWIESZA I OKOLIC
- **CIASTO CAPPUCCINO** → KGW W GÓRZE BAŁDRZYCHOWSKIEJ
- **PAMPUCHY NA PARZE Z SOSEM KARMELOWYM ZE ŚMIETANKI I PRZEPALONEGO CUKRU** → KGW KAROLINÓW
- **WOLBORSKA ZALEWAJKA STARODAWNA** → KOŁO ATRA
- **ZALEWAJKA OPCZYŃSKA** → ALICJA STĘPIEŃ
- **CIASTO DROŹDŻOWE** → ANNA ORŁOWSKA
- **PIEROGI OPCZYŃSKIE** → DANUTA PACAN
- **SMALEC DOMOWY** → ELŻBIETA KRAJEWSKA
- **KLUSKI ŻELAZNE** → KGW Z WILAMOWA
- **KASZANKA Z KASZY GRYZANEJ** → STOWARZYSZENIE NA RZECZ ROZWOJU WSI TRĘBACZEW

FOLK-NUTA

- **ZESPÓŁ ŚPIEWACZY „GIECZNIANKI” Z KAPEŁĄ LUDOWĄ ZENONA RUDNICKIEGO**
- **KAPELA „PARZECZEWIACY”**
- **REGIONALNY ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA „BOCZKI CHEŁMOŃSKIE”**
- **ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA MAKOLICE PRZY ZESPOLE SZKÓŁ W MAKOLICACH**
- **ZESPÓŁ ŚPIEWACZY „WŁOŚCIANKI” Z WIELENINA**
- **DZIECIĘCY ZESPÓŁ FOLKLORYSTYCZNY „KUNICZANKA”**
- **„LUDOWA BIESIADA” Z CZARNOCINA**
- **ZESPÓŁ FOLKLORYSTYCZNY „RÓŻA” Z GAWRON**
- **GABRIELA SOKPIAK Z KAPEŁĄ LUDOWĄ ZENONA RUDNICKIEGO**
- **ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA „MALI SĘDZIEJOWICZANIE” I KAPELA LUDOWA „GRABIANIE”**
- **BARBARA CIACH - CZŁONKINI ZESPOŁU „RÓŻA” Z GAWRON**
- **MŁODZIEŻOWY ZESPÓŁ LUDOWY „RZECZYCANIE” WRAZ Z KAPEŁĄ MŁODZIEŻOWĄ**
- **ZESPÓŁ WOKALNY „WRZOS”**
- **DZIECIĘCY ZESPÓŁ FOLKLORYSTYCZNY DZIAŁAJĄCY PRZY GMINNEJ BIBLIOTECE PUBLICZNEJ W DRUŻBICACH**
- **„SENIORKI Z KALONKI”**
- **KAPELA LUDOWA „WIŚNIOWIACY”**
- **DZIECIĘCY ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA „BUCZKOWIACY”**
- **ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA „WIŚNIOWA GÓRA”**
- **KAPELA „TRAMBLANKA”**

- **ZESPÓŁ ŚPIEWACZY „SITOWIANKI”**
- **KAPELA LUDOWA GMINNEGO OŚRODKA KULTURY
W CZASTARACH**
- **ZESPÓŁ ŚPIEWACZY „WOŁOWIANKI”**
- **ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA „TRAMBLANKA”**
- **KAPELA „BAŁDRZYCHOWIACY”**
- **ZESPÓŁ „ALEKSANDROWIANIE”**
- **KOŁO GOSPODYŃ WIEJSKICH „RADZICZANKI”**
- **ZESPÓŁ LUDOWY „BAŁDRZYCHOWIANIE”**
- **RODZINNA KAPELA ZIELIŃSKICH**
- **HELENA STĘPNIAK**
- **ZESPÓŁ ŚPIEWACZY „WIĄCZYNIANKA”**
- **ZESPÓŁ ŚPIEWACZY „ŻERONICZANKI”**
- **BOGUSŁAWA STĘPNIAK**
- **ZESPÓŁ ŚPIEWACZY „SZEWCOWIANKI”**
- **STOWARZYSZENIE NA RZECZ ROZWOJU WSI TRĘBACZEW**
- **ZESPÓŁ ŚPIEWACZY „KALINY”**
- **KAPELA „WITASZEWIACY”**
- **ZESPÓŁ LUDOWY „FAJNE BABKI”**



STREFA PROW 2007-2013

WSZYSCY ZAINTERESOWANI BĘDĄ MOGLI TU UZYSKAĆ INFORMACJE
O DZIAŁANIACH PODEJMOWANYCH PRZEZ SEKRETARIAT REGIONALNY
KSOW Województwa Łódzkiego, MOŻLIWOŚCIACH UZYSKANIA
DOFINANSOWANIA W RAMACH PROW 2007-2013 ORAZ O WPISIE
PRODUKTU NA LISTĘ PRODUKTÓW TRADYCYJNYCH.